



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -  
TPSGC

11 Laurier St. / 11 rue Laurier  
Place du Portage, Phase III  
Core 0B2 / Noyau 0B2  
Gatineau, Québec K1A 0S5  
Bid Fax: (819) 997-9776

**Revision to a Request for a Standing Offer**

**Révision à une demande d'offre à commandes**

Departmental Individual Standing Offer (DISO)

Offre à commandes individuelle du département(OCID)

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'offre demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**

**Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Consultant Services Division/Division des services  
d'experts-conseils  
L'Esplanade Laurier  
4th floor, East Tower  
140 O'Connor Street  
Ottawa  
Ontario  
K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> Services d'architecture paysagère	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> EP168-202892/A	<b>Date</b> 2020-09-09
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 20202892	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 003
<b>File No. - N° de dossier</b> fe182.EP168-202892	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$FE-182-78958	
<b>Date of Original Request for Standing Offer</b> Date de la demande de l'offre à commandes originale 2020-07-29	
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2020-09-29</b>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Chow, Angi	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> fe182
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (613) 296-0634 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> National Capital Region	
<b>Security - Sécurité</b> This revision does not change the security requirements of the Offer. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre.	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Acknowledgement copy required</b>	<b>Yes - Oui</b>	<b>No - Non</b>
<b>Accusé de réception requis</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer.</b> <b>Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.</b>		
<b>Signature</b>	<b>Date</b>	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
<b>For the Minister - Pour le Ministre</b>		

---

**Les modifications suivantes apportées aux documents de la DOC prennent effet immédiatement. La présente modification fera partie intégrale des documents contractuels.**

## **A) CLÔTURE DE LA SOLICITATION**

La date et l'heure de clôture pour cette demande d'offres à commandes est prolongée jusqu'au 29 septembre 2020 à 14 h Heure avancée de l'Est (HAE).

**Les questions et réponses suivantes font suite à des demandes de renseignements reçues concernant la présente invitation à soumissionner.**

### **Question no. 17**

À l'annexe C – Proposition de prix – Tableau A – Expert-conseil principal / Architecte paysagiste, on demande au proposant d'indiquer des taux horaires pour quatre catégories du personnel seulement.

Selon le document professionnel de l'Ontario Association of Landscape Architects' (OALA) intitulé « Engaging a Landscape Architect, Part Two : OALA Fee Guide for Landscape Architectural Services », 2016, partie 7.8, page 22, il est pratique courante d'avoir du personnel qui travaille dans une capacité professionnelle à titre de gestionnaire de projet. Un gestionnaire de projet remplit un rôle important entre le partenaire principal et l'architecte paysagiste principal, ce qui nécessite un taux horaire proportionnel. Conformément aux normes de l'industrie pour les services d'expert-conseil principal et aux autres conventions d'offre à commandes fédérales, ajouterez-vous une catégorie de personnel supplémentaire pour inclure le poste de gestionnaire de projet?

### **Réponse no. 17**

TPSGC ne demande pas de services de gestion de projets dans cette DOC.

### **Question no. 18**

À section 3.2.3.2 a) Expérience antérieure – Proposant, on demande au proposant de fournir une brève description de trois projets pertinents ayant atteint le stade de l'achèvement substantiel au cours des sept (7) dernières années, qui démontrent l'étendue et la portée de l'expertise du proposant.

Est-ce que la période pourrait être augmentée afin d'inclure les projets pertinents réalisés au cours des 7 à 10 dernières années?

### **Réponse no. 18**

Non. La période demeure de sept (7) années.

### **Question no. 19**

À section 3.2.3, Expérience antérieure – Proposant, et section 3.2.6, Expérience antérieure - Sous-experts-conseils et spécialistes, on demande aux proposant et aux sous-experts-conseils de fournir des descriptions de projets qui ont atteint le stade d'achèvement substantiel.

Si un projet est de catégorie SR 1 Services préparatoires, études et services consultatifs généraux et SR 2 Services de conception schématique, veuillez confirmer que « achèvement substantiel » peut faire référence à une étude ou un service de conception achevé.

---

### **Réponse no. 19**

- A. Pour la section 3.2.3, Expérience antérieure – Proposant, voir **le point C** de la **Modification no. 001**.
- B. Pour la section 3.2.6, Expérience antérieure – Sous-experts-conseils et spécialistes, TPSGC accepte seulement les projets qui ont atteint le stade d'achèvement substantiel.

### **Question no. 20**

Services Requis SR 1.13 Études de la circulation et du transport sur le site, l'aide de de spécialistes en ingénierie des transports est souvent requise pour la planification et la conception du transport.

Est-ce que TPSGC ajoutera l'ingénierie des transports à l'annexe C – Proposition de prix, aux taux horaires approuvés, ou cette spécialisation sera-t-elle demandée au moyen d'une commande subséquente pour un projet individuel à des taux horaires équitables du marché?

### **Réponse no. 20**

TPSGC n'estime pas que l'ingénieur des transports est un spécialiste principal pour cette offre à commandes.

### **Question no. 21**

Exigences de présentation et évaluation des propositions (EPEP) : au point 3.2.3 Expérience antérieure – Proposant, il est précisé que les 3 projets présentés doivent avoir « atteint le stade d'achèvement substantiel ».

Pourriez-vous préciser si ces projets doivent/peuvent être des projets construits, en cours de construction et/ou des études conclues ou proches de l'être ?

### **Réponse no. 21**

- A. Voir la **Réponse no. 1** de la **Modification no. 001** pour les projets.
- B. Les études doivent être complétée à 100 % et livrée au client.

### **Question no. 22**

Pour les Services Requis (SR 1, SR 2 et SR 3), on demande d'inclure des livrables pour les modèles virtuels tridimensionnels et les animations de survol.

Est-ce qu'il y a une exigence ou une possibilité pour le proposant d'inclure des exemples d'animations de survol dans le cadre de la proposition ?

### **Réponse no. 22**

TPSGC ne demande pas d'animations de survol dans les exigences de présentation. Le format de proposition requis ne permet pas l'inclusion de ce type de données.

### **Question no. 23**

CG 16 Exigences en matière d'assurance : doit-on fournir une copie des contrats d'assurance à notre proposition d'offre de services ?

### **Réponse no. 23**

Non, les contrats d'assurance ne sont pas requis avec la soumission de la proposition.

### **Question no. 24**

Y'a t-il une date limite pour poser des questions à propos de cette DOC?

### **Réponse no. 24**

Voir **IG 8 Communications en période de soumission** point 1.

### **Question no. 25**

La section 3.2.6 Expérience antérieure – Sous-experts-conseils et spécialistes : on demande aux proposants de fournir une brève description de deux (2) projets par sous-consultant / spécialiste qui ont atteint le stade de l'achèvement substantiel.

Est-ce que TPSGC autoriserait les études de projet réalisées par un sous-consultant / spécialiste au cours des 7 dernières années qui sont pertinentes pour SR 1 (Services préparatoires, études et services de consultation générale) et SR 2 (Services de conception schématique)?

### **Réponse no. 25**

Voir la **réponse no. 19 B**.

### **Question no. 26**

Suite à la réponse à la question 9 de la modification no. 001, est-ce possible de clarifier :

**Réponse no. 9** : ii) Non, il n'y a pas un nombre maximal de pages à respecter pour la présentation des curriculum vitae, mais le nombre maximum de pages, incluant le texte et les tableaux, pour les Exigences de cotation sous la rubrique EPEP 3.2 est de quarante-huit (48) pages.

Or à la page 118 des termes de références, il est écrit« (environ deux [2] pages par membre du personnel supérieur) ».

#### **Notre question :**

Nous avons compris que les CVs à fournir devaient avoir 2 pages, mais que, désormais, avec la réponse no.9, la limite de 2 pages est supprimée. Est-ce bien le cas?

### **Réponse no. 26**

La limite de CV de 2 pages s'applique à 3.2.4 Compétences et expérience du personnel supérieur - Proposant seulement. Le nombre maximum de pages, incluant le texte et les tableaux, pour les Exigences de cotation sous la rubrique EPEP 3.2 est de quarante-huit (48) pages.

Solicitation No. - N° de l'invitation  
EP168-202892/A

Amd. No. - N° de la modif.  
003

Buyer ID - Id de l'acheteur  
fe182

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
20202892

File No. - N° du dossier  
fe182.EP168-202892

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

**Question no. 27**

Dans la section IG 10.1 Présentation de l'offre, existe-t-il une possibilité de prolonger la date limite de soumission du 22 septembre à 14 h?

**Réponse no. 27**

Voir le **point A** ci-dessus.